

## Årsberetning 2021-2023

### Om foreningen

«Nordisk forening for leksikografi (NFL) er en faglig forening av nordiske leksikografer som har til formål å utvikle praktisk og vitenskapelig ordboksarbeid i Norden og å fremme nordisk samarbeid om leksikografi. Foreningen ble stiftet i Oslo i 1991 i forbindelse med den første Konferanse om leksikografi i Norden.»

«§ 2 Foreningens formål er å arbeide for å utvikle praktisk og vitenskapelig ordboksarbeid i Norden, og å fremme nordisk samarbeid om leksikografi.»

[https://nordisk-leksikografi.com/om\\_nfl.html](https://nordisk-leksikografi.com/om_nfl.html)

### Styre

Etter forrige generalforsamling 6. mai 2021, som pga. covid-pandemien måtte gjennomføres via zoom, har styret hatt følgende sammensetning:

Hanne Lauvstad, Norge, leder (valgt 2021, som styremedlem 2019, innvalgt 2015)  
Ida E. Mørch, Danmark, viseleder (innvalgt 2021)  
Pär Nilsson, Sverige, kasserer (valgt 2017 og som leder 2019–21, innvalgt 2013)  
Kristin Marjun Magnussen, Færøyene (valgt 2021, innvalgt 2017)  
Maria Lehtonen, Finland (valgt 2019, innvalgt 2015)  
Margunn Rauset, Norge, suppleant (varamedlem) (innvalgt 2019)  
Helga Hilmisdóttir, Island, suppleant (varamedlem) (innvalgt 2019)

### Virksomhet

#### Indre virksomhet

Styret holdt et digitalt styremøte via zoom 16. mars 2021. Dessuten er det blitt holdt to årsmøter med fysisk tilstedeværelse: ett under konferansen i Lund i april 2022, og ett under konferansen i Bergen mai 2023. I forbindelsen med symposiet på Voksenåsen i januar 2023 ble det også arrangert et møte mellom NFL-styret og LexicoNordicas hovedredaktører. I tillegg til disse møtene har styret i løpet av perioden hatt løpende kontakt, hovedsakelig via e-post. Det at man ikke lenger har innleid hjelp til administrativt arbeid, slik man hadde da Rikke Hauge var administrator (frem til 2020), har ført til en større arbeidsbelastning på styret og LexicoNordicas hovedredaktører. Styret og LexicoNordicas hovedredaktører har delt de administrative arbeidsoppgavene mellom seg. Fra 2020 har det vært mulig å betale medlemsavgiften direkte på foreningens hjemmeside. Betalingssystemet sender automatisk beskjed om innbetalinger og kontaktopplysninger til foreningens e-postadresse, og alle innbetalinger overføres automatisk til NFLs bankkonto. Det er dermed ikke lenger bruk for den tidligere ordningen med landskasserere. For tiden har NFL to hovedkontoer opprettet i foreningens navn, én brukskonto, og én sparekonto i Nordea. I tillegg var de to gamle Nordea-kontoene (pålydende mindre summer) beholdt, i tilfelle noen skulle komme i skade for å overføre

pengen til disse istedenfor de nye. Beholdningen på de to kontoene ble overført til NFLs bedriftskonto 15. mai 2023. NFLs leder og kasserer har tilgang til foreningens kontoer. Alle økonomiske transaksjoner er synlige på NFLs kontoer, og dette letter bokføringsarbeidet.

### Ytre virksomhet

NFLs kjernevirksomhet faller i to deler. Den ene er de årlige LexicoNordica-symposiene og de påfølgende tidsskriftene, den andre er de nordiske leksikografikonferansene med tilhørende konferanserapporter. Covid-19-pandemien førte til internasjonale reise- og møterestriksjoner, noe som i sin tur gjorde at NFLs planlagte symposier og konferanser i 2021 måtte utsettes og endres. Nummer 28 av LexicoNordica, med tittelen *Nordiske ordbøker og normer*, ble publisert i 2021 uten foregående symposium. Symposiet med temaet Nordisk leksikografi – nu og i framtiden, som skulle arrangeres i 2021, måtte utsettes til 2022. Da ble symposiet arrangert som hybridmøte på Höllviksnäs kursgård i Skåne, Sverige 10.–12. februar 2022. Det tilhørende LexicoNordica (nummer 29) ble publisert samme år. Også den 16. konferansen om leksikografi i Norden, som skulle ha gått av stabelen i mai 2021, måtte utsettes pga. pandemien. Den ble isteden holdt 27.–29. april 2023 i Lund, med en mottagelse om kvelden 26. april, i lokalene til Lunds universitet. Konferansens tema var Lexikografiska utmaningar. Arrangementet var et samarbeidsprosjekt mellom NFL, Svenska Akademiens ordboksredaksjoner i Lund og Göteborg og Institutionen för svenska ved Göteborgs universitet. Det 30. LexicoNordica-symposiet med temaet Oversættelse og leksikografi i Norden ble arrangert på Voksenåsen i Oslo 26.–28. januar 2023. Den 17. konferansen om leksikografi i Norden vil bli holdt 24.–26. mai 2023 i Bergen, med en mottagelse om kvelden 23. mai. Konferansestedet er Hotel Terminus. Konferansen arrangeres av Universitetet i Bergen, i samarbeid med Det Norske Akademiets ordbok og NFL. Tema for konferansen er Det gamle og det nye i ordbøkene.

Siden 2020 har NFLs publikasjon *Nordisk leksikografisk ordbok* (Skrifter utgitt av Nordisk forening for leksikografi nummer 4) eksistert i digital form. Den er gratis tilgjengelig som søkbar pdf-fil på foreningens hjemmeside: <https://nordisk-leksikografi.com/publikationer-1.html>.

Nevnes kan også at NFLs digitaliserte skrifter siden forrige virksomhetsperiode har vært tilgjengelige via elexifinder, et søkeverktøy fra organisasjonen European lexicographic infrastructure (ELEXIS): [Elexifinder – ELEXIS](#).

### **Medlemmer og medlemsmøter**

Som en følge av kraftig rabatterte avgifter for NFLs medlemmer på de nordiske leksikografikonferansene øker vanligvis antallet betalende medlemmer de årene som NFL arrangerer konferanser, for så å synke neste år. Gjennomsnittlig har medlemstallet ligget på omkring 200. Styrets kontakt med medlemmene skjer først og fremst via NFLs hjemmeside og Facebook-side og gjennom e-poster med nyhetsbrev. Siden konferansen i 2021 måtte flyttes til 2022, ble NFLs generalforsamling dette år holdt som videomøte via zoom 6. mai 2021. Neste generalforsamling vil bli holdt under den 17. konferansene om leksikografi i Norden, i Bergen 26. mai 2023.

## Økonomi

NFL har god økonomi. Foreningen har en buffer for uventede utgifter, men den er fortsatt avhengig av å søke om eksterne bevilgninger for å kunne arrangere sine konferanser og symposier med tilhørende publikasjoner. I løpet av den aktuelle perioden har NFL fått bevilgninger fra Nordplus Nordens Språk til de arrangementer som er nevnt ovenfor, dvs. til tidsskrift 2021, symposium + tidsskrift 2022 (midler som man fikk tillatelse til å skyve frem pga. pandemien), konferansen 2022, symposium + tidsskrift 2023 og konferansen 2023. Dessuten fikk foreningen støtte fra Meijerbergs arkiv för svensk ordforskning til konferansesrapporten etter konferansen i Lund 2022. Symposiet i 2023 fikk også støtte fra Voksenåsen. Konferansen i Bergen 2023 har mottatt midler fra Nordplus Nordens Språk, L. Meltzers Høyskolefond, Institutt for lingvistiske, litterære og estetiske studier ved Universitetet i Bergen (UiB), Språkrådet, Universitetsbiblioteket (UiB), Nynorsk kultursentrum og Høgskulen i Volda. Symposiet som skal arrangeres i 2024, har fått støtte fra Nordplus Nordens Språk.

## Sluttord

Som avtroppende leder vil jeg takke mine kolleger i styret og redaktørene i LexicoNordica for godt samarbeid, både mens jeg har vært leder og mens jeg har vært styremedlem og kasserer. En særlig takk vil jeg rette til Pär Nilsson for hjelp og gode råd. Jeg vil også takke konferansearrangører, inkludert mine samarbeidspartnere i arrangementskomiteen i Bergen, redaksjonskomiteene, valgkomiteene, revisorene, de økonomiske bidragsyterne og alle andre som har bidratt til foreningens virksomhet.

Oslo, 22. mai 2023

Hanne Lauvstad, leder for NFL